

WT 1030
Art. 1825

- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungsuhr electronic

- F** **Mode d'emploi**
Programmateur electronic

- I** **Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico

- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Elektronische watertimer

- GR** **Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

GARDENA Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος WT 1030

Σας καλωσορίζουμε στον κήπο με την GARDENA...



Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε τις υποδείξεις που αναφέρονται μέσα. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τον Προγραμματιστή Ποτίσματος, τη σωστή χρήση και τις υποδείξεις ασφάλειας.



Για λόγους ασφάλειας, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τον Προγραμματιστή Ποτίσματος παιδιά κάτω των 16 ετών καθώς και άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης.

→ Σας παρακαλούμε να διαφυλάξετε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενα

1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος GARDENA	64
2. Για την ασφάλειά σας	64
3. Λειτουργία	66
4. Θέση σε λειτουργία	67
5. Χειρισμός	69
6. Πιθανά προβλήματα	73
7. Θέση εκτός λειτουργίας	74
8. Τεχνικά στοιχεία	75
9. Service	76

1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος GARDENA

Προβλεπόμενες χρήσεις

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος της GARDENA προβλέπεται για ερασιτεχνική χρήση σε οποιοδήποτε μέρος του κήπου σας – αποκλειστικά σε εξωτερικό περιβάλλον – και ελέγχει τεχνητές βροχές και ποτιστικά συστήματα.

Προσοχή



Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος της GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε επαγγελματικές εφαρμογές και σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα, εύφλεκτα υλικά ή εκρηκτικές ύλες.

2. Για την ασφάλειά σας

Χρήση:

Προσοχή!

→ Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικό περιβάλλον.

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους.

Η ελάχιστη δυναμική πίεση ανέρχεται σε 1 ατμ., η μέγιστη δυναμική πίεση σε 12 ατμ. Η ελάχιστη ποσότητα ροής ανέρχεται σε 20 λτρ/ώρα.

→ Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο στο ρακόρ κορμού και καθα-

ρίστε το εάν είναι αναγκαίο.

→ Μην τραβάτε το συνδεδεμένο λάστιχο και αποφεύγετε καταπόνησεις.

Μπαταρία:

Για λόγους λειτουργικής ασφάλειας επιτρέπεται η χρήση μόνο αλκαλικής μπαταρίας 9 V τύπου IEC 6LR61. Η διάρκεια λειτουργίας περ. 1 έτους επιτυγχάνεται μόνο εφόσον η νέα αλκαλική μπαταρία διαθέτει ονομαστική τάση τουλάχιστον 9 V.

→ Ελέγξτε την μπαταρία πριν την αγορά της.

Θέση σε λειτουργία:

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος επιτρέπεται να βιδώνεται στη βρύση στην κατακόρυφη θέση με το ρακόρ κορμού προς τα πάνω, έτσι ώστε να μην εισχωρεί νερό στον ειδικό χώρο της μπαταρίας.

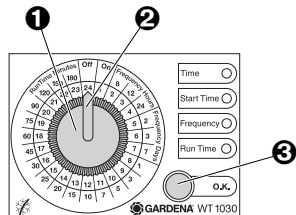
Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος ανοίγει αφού σημειωθεί το χρονικό σημείο έναρξης σύμφωνα με την επιλογή του προγράμματος ποτίσματος. Για να αποφύγετε αθέλητο βρέξιμό σας κατά το χειρισμό, θα πρέπει πριν από την επιλογή του προγράμματος ποτίσματος να έχει συνδεθεί το λάστιχο ή να είναι κλειστή η βρύση. Εναλλακτική λύση προσφέρει και η αφαίρεση της οθόνης για χειρισμό από μακριά.

Επιτρεπόμενα υγρά:

Η θερμοκρασία του νερού που περνά μέσα από τον προγραμματιστή δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 40 °C.
→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό τρεχούμενο νερό.

3. Λειτουργία

Περιστρεφόμενο κουμπι και πλήκτρο OK:



- 1 **Περιστρεφόμενο κουμπι**
- 2 **Ένδειξη περιστρεφόμενου κουμπιού**
- 3 **Πλήκτρο OK**

Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας:

Με τον Προγραμματιστή Ποτίσματος της GARDENA μπορείτε να επιλέξετε διάφορες ώρες και συχνότητες ποτίσματος με διαφορετικές διάρκειες ποτίσματος, ανεξάρτητα από το αν χρησιμοποιείτε σύστημα τεχνητής βροχής, σύστημα καταωνισμού ή σύστημα σταγόνας.

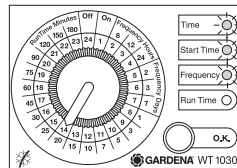
Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος θα ποτίζει για σας υπεραυτόματα σύμφωνα με το πρόγραμμα επιλογής σας. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον προγραμματιστή να ποτίζει νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, ώστε να περιορίσετε την εξάτμιση νερού, ή όταν λείπετε σε διακοπές.

Προγραμματίζετε με εύκολο τρόπο την ώρα (με ακρίβεια), την έναρξη ποτίσματος, τη διάρκεια και τη συχνότητα, περιστρέφοντας την ένδειξη 2 του περιστρεφόμενου κουμπιού 1 στον επιθυμητό αριθμό και επιβεβαιώνοντας με το πλήκτρο OK 3.

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος ανοίγει αφού σημειωθεί το χρονικό σημείο έναρξης.

Εάν αναβοσβήνουν οι 3 φωτοдиодοι **Time**, **Start Time** και **Frequency** η μπαταρία έχει εκκενωθεί.

→ Αντικαταστήστε μπαταρία (βλέπε 4. Θέση σε λειτουργία „Τοποθέτηση μπαταρίας“).

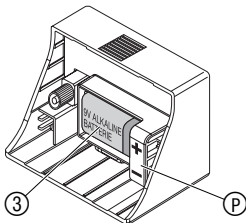
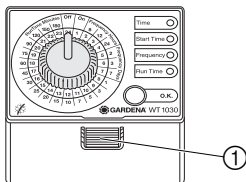


Η λειτουργική ασφάλεια του Προγραμματιστή Ποτίσματος εξαρτάται από τη λειτουργική ικανότητα της μπαταρίας.

Κάθε φορά που αλλάζετε μπαταρία το πρόγραμμα χάνεται και πρέπει να το προγραμματίσετε πάλι. (5. Χειρισμός)

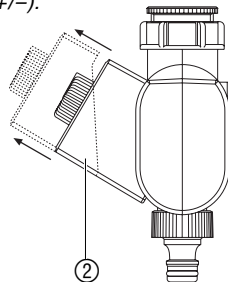
4. Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση μπαταρίας:



1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ① και αφαιρέστε την οθόνη ② από το σώμα του Προγραμματιστή Ποτίσματος.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία ③ στην υποδοχή μπαταρίας. Προσοχή στη σωστή πολικότητα P (+/-).
3. Επανατοποθετήστε την οθόνη ② στο σώμα του Προγραμματιστή Ποτίσματος.

Σε περίπτωση απουσίας σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, προς αποφυγή διακοπής της λειτουργίας του Προγραμματιστή Ποτίσματος λόγω εξασθενημέ νης μπαταρίας, πρέπει να αντικαταστήσετε τη μπαταρία εγκαίρως.

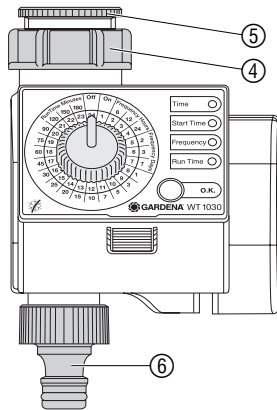


Για την αντικατάσταση της μπαταρίας παίζει αποφασιστικό ρόλο η μέχρι τώρα διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας

και η προβλεπόμενη διάρκεια της απουσίας, η οποία δεν επιτρέπεται στο σύνολό της να υπερβαίνει το ένα έτος.

Ακόμα κι αν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, η ηλεκτροβάνα του προγραμματιστή θα κλείσει, διότι η ελάχιστη αυτή ενέργεια είναι αρκετή για να κλείσει μια ανοιχτή ηλεκτροβάνα, όχι όμως και για να την ανοίξει.

Σύνδεση Προγραμματιστή Ποτίσματος:



Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος είναι εφοδιασμένος με ρακόρ κορμού ④ για βρύσες με σπείρωμα 33,3 mm (G1"). Η συνημμένη συστολή ⑤ εξυπηρετεί στη σύνδεση του Προγραμματιστή Ποτίσματος σε βρύσες με σπείρωμα 26,5 mm (G¾").

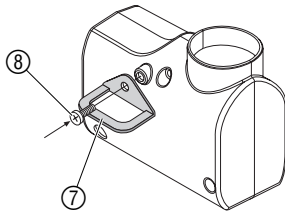
Σύνδεση Προγραμματιστή Ποτίσματος σε βρύση με σπείρωμα 33,3 mm (G1"):

1. Βιδώστε το ρακόρ κορμού ④ του Προγραμματιστή Ποτίσματος με το χέρι στο σπείρωμα της βρύσης (μη χρησιμοποιείτε πένσα).
2. Βιδώστε το ρακόρ ⑥ στον Προγραμματιστή Ποτίσματος.

Σύνδεση Προγραμματιστή Ποτίσματος σε βρύση με σπείρωμα 26,5 mm (G¾"):

1. Βιδώστε τη συστολή ⑤ με το χέρι στη βρύση (μη χρησιμοποιείτε πένσα).
2. Βιδώστε το ρακόρ κορμού ④ του Προγραμματιστή Ποτίσματος με το χέρι στο σπείρωμα της συστολής ⑤ (μη χρησιμοποιείτε πένσα).
3. Βιδώστε το ρακόρ ⑥ στον Προγραμματιστή Ποτίσματος.

Σύνδεση αντικλεπτικής προστασίας (προαιρετικά):



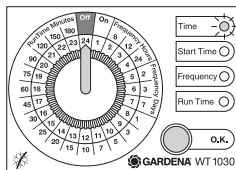
Για να προστατέψετε τον Προγραμματιστή Ποτίσματος από πιθανή κλοπή, μπορείτε να προμηθευτείτε από το service της GARDENA την **αντικλεπτική προστασία GARDENA κωδ. 1815-00.791.00.**

1. Βιδώστε σταθερά τον κρίκο ⑦ με τη βίδα ⑧ στην πίσω πλευρά του Προγραμματιστή Ποτίσματος.
2. Χρησιμοποιήστε τον κρίκο για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

Μόλις βιδώσετε τον κρίκο, η βίδα δεν επιτρέπεται πλέον να ξεβιδωθεί.

5. Χειρισμός

Ρύθμιση προγράμματος ποτίσματος:



1.

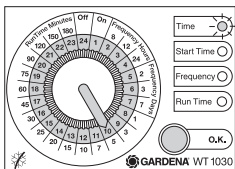
Η οθόνη ② του Προγραμματιστή Ποτίσματος είναι αποσπώμενη. Αυτό σημαίνει ότι η ρύθμιση του προγράμματος ποτίσματος μπορεί να γίνει επίσης και ανεξάρτητα από το σημείο σύνδεσης του Προγραμματιστή Ποτίσματος.

Η τρέχουσα ώρα και η ώρα έναρξης ποτίσματος ρυθμίζονται στην πλησιέστερη ώρα, όχι σε λεπτά.

1. Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση **OFF** και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK**.
Τα αποθηκευμένα προγράμματα διαγράφονται από την μνήμη.

Το φωτάκι στο **Time** αναβοσβήνει.

2.

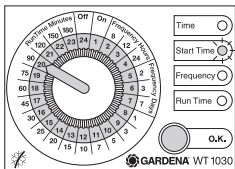


Ρύθμιση τρέχουσας ώρας:

2. Ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα στην **εσωτερική κλίμακα ανοιχτού γκρι χρώματος** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (π.χ.: **10 η ώρα**).

Το φωτάκι στο **Start Time** αναβοσβήνει.

3.

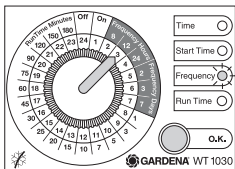


Ρύθμιση ώρας έναρξης ποτίσματος:

3. Ρυθμίστε την ώρα έναρξης ποτίσματος στην **εσωτερική κλίμακα ανοιχτού γκρι χρώματος** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (π.χ.: **20 η ώρα**).

Το φωτάκι στο **Frequency** αναβοσβήνει.

4.

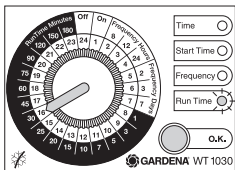


Ρύθμιση συχνότητας ποτίσματος:

4. Ρυθμίστε τη συχνότητα ποτίσματος στην **εξωτερική κλίμακα γκρι χρώματος** (Frequency Hours / Days) με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (π.χ.: **κάθε 12 ώρες**).

Το φωτάκι στο **Run Time** αναβοσβήνει.

5.

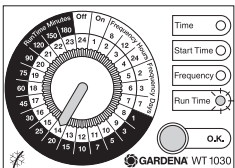


Ρύθμιση διάρκειας ποτίσματος:

5. Ρυθμίστε τη διάρκεια ποτίσματος στην **εξωτερική κλίμακα μαύρου χρώματος** (Run Time Minutes) με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (π.χ.: **30 λεπτά**).

Το ρυθμισμένο πρόγραμμα είναι ενεργό.

Αλλαγή διάρκειας ποτίσματος:



Σε ημέρες καλοκαιρίας ή κακοκαιρίας μπορείτε να αλλάξετε τη διάρκεια ποτίσματος πριν γίνει έναρξη του προγράμματος, χωρίς να είναι απαραίτητη νέα εισαγωγή δεδομένων τρέχουσας ώρας, ώρας έναρξης ποτίσματος και συχνότητας ποτίσματος.

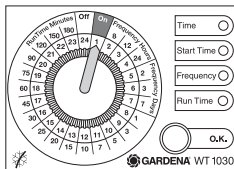
1. Ρυθμίστε την αλλαγή της διάρκειας ποτίσματος στην **εξωτερική κλίμακα μαύρου χρώματος** (Run Time Minutes) με το περιστρεφόμενο κουμπί. (π.χ.: **20 λεπτά**).

*Το φωτάκι στο **Run Time** αναβοσβήνει.*

2. Επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK**.

Η αλλαγμένη διάρκεια ποτίσματος είναι ενεργός.

Χειροκίνητη λειτουργία (ON):



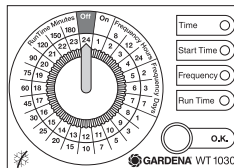
Σε ιδιαίτερα ζεστές ημέρες δεν επαρκεί μερικές φορές η προγραμματισμένη διάρκεια ποτίσματος. Σε τέτοιες περιπτώσεις μπορεί να γίνει επιπλέον και χειροκίνητο πότισμα.

Κατά τη χειροκίνητη λειτουργία το ρυθμισμένο πρόγραμμα παραμένει στη μνήμη.

→ Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση **ON**.
Η βαλβίδα ανοίγει για 30 λεπτά, ανεξάρτητα από το ρυθμισμένο πρόγραμμα.

Για να ενεργοποιηθεί πάλι το ρυθμισμένο πρόγραμμα, πρέπει να επαναρυθμιστεί η προηγούμενη διάρκεια ποτίσματος.

Λειτουργία κακοκαιρίας (OFF):



Σε βροχερές ημέρες είναι περιττό συνήθως το προγραμματισμένο πότισμα. Σε τέτοιες περιπτώσεις μπορεί να διακοπεί το προγραμματισμένο πότισμα (Λειτουργία κακοκαιρίας).

Το ρυθμισμένο πρόγραμμα παραμένει στη μνήμη.

→ Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση **OFF**.
Η βαλβίδα κλείνει ή παραμένει κλεισμένη, ανεξάρτητα από το ρυθμισμένο πρόγραμμα.

Για να ενεργοποιηθεί πάλι το ρυθμισμένο πρόγραμμα, πρέπει να επαναρυθμιστεί η προηγούμενη διάρκεια ποτίσματος.

6. Πιθανά προβλήματα

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Προγραμματιστής δεν ποτίζει χειροκίνητα μέσω “ON/OFF”	Μπαταρία πολύ πεσμένη (αναβοσβήνουν 3 φωτοдиодοι).	→ Τοποθετήστε νέα αλκαλική μπαταρία.
	Βρύση κλειστή.	→ Ανοίξτε βρύση.
Προγραμματιστής δεν ποτίζει αυτόματα	Περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση “Frequency” ή “ON/OFF”.	→ Περιστρέψτε κουμπί στη θέση “Run Time Minutes”.
	Μπαταρία πολύ πεσμένη (αναβοσβήνουν 3 φωτοдиодοι).	→ Τοποθετήστε νέα αλκαλική μπαταρία.
	Εισαγωγή ή αλλαγή δεδομένων κατά τη διάρκεια παλμού έναρξης ή αμέσως πριν.	→ Εισαγωγή ή αλλαγή δεδομένων όχι εντός των ρυθμισμένων ωρών έναρξης.
	Βρύση κλειστή.	→ Ανοίξτε βρύση.
Μπαταρία αδειάζει σε μικρό χρονικό διάστημα	Δεν χρησιμοποιήσατε αλκαλική μπαταρία.	→ Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλική μπαταρία.

Εάν έχετε οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, απευθυνθείτε στο service της GARDENA.

7. Θέση εκτός λειτουργίας

Διάθεση μεταχειρισμένων μπαταριών:

→ Η διάθεση των μεταχειρισμένων μπαταριών γίνεται με επιστροφή τους σε ένα από τα καταστήματα πωλήσεων ή στις αρμόδιες τοπικές υπηρεσίες διάθεσης ειδικών απορριμμάτων.

Η διάθεση της μπαταρίας επιτρέπεται να γίνεται **μόνο σε εκκενωμένη** κατάσταση.

Αποθήκευση / ξεχειμώνισμα:

→ Πριν αρχίσει η περίοδος παγετών πρέπει να αποθηκεύσετε τον Προγραμματιστή Ποτίσματος σε ξηρό μέρος που προστατεύεται από παγετούς.

Ανακύκλωση: (σύμφωνα με την οδηγία RL2002/96/EC)



Μην πετάξετε τον προγραμματιστή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τον σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης.

8. Τεχνικά στοιχεία

Ελάχ./μέγ. δυναμική πίεση :	1 ατμ. / 12 ατμ.
Ελάχιστη ποσότητα ροής:	20 λτρ/ώρα
Επιτρεπόμενο υγρό:	Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία νερού:	40 °C
Αριθμός προγραμμάτων ποτίσματος ανά ημέρα:	Μέχρι 3
Προγράμματα ποτίσματος ανά εβδομάδα:	Κάθε μέρα, κάθε 2η, 3η ή 7η ημέρα
Διάρκεια ποτίσματος ανά πρόγραμμα:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 ή 180 λεπτά.
Μπαταρία:	1 αλκαλική μπαταρία 9 V τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια μπαταρίας:	Περίπου 1 έτος

9. Service

Εγγύηση

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 24 μήνες (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Βλάβες που προκλήθηκαν στον προγραμματιστή από μπαταρία που τοποθετήθηκε λάθος ή από χυμένα υγρά μπαταρίας μέσα στον προγραμματιστή **δεν καλύπτονται με εγγύηση.**

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Προϊόνευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.

Περιγραφή του μηχανήματος: Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος WT 1030
1825

Κωδ. No.:

Προδιαγραφές ΕΚ:

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 89/336/ΕΚ
Προδιαγραφή 93/68/ΕΚ

Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:

2001

Ulm, 20.07.2001



Thomas Heintl
Διευθυντής Τεχνικού
Τμήματος

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Iifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1825-20.960.07/0206
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com